DODATNI PROTOKOL

uz Sporazum između Europske ekonomske zajednice i Republike Islanda

EUROPSKA UNIJA

i

ISLAND

UZIMAJUĆI U OBZIR Sporazum između Europske ekonomske zajednice i Republike Islanda potpisan 22. srpnja 1972. te postojeće aranžmane za trgovinu ribom i proizvodima ribarstva između Islanda i Zajednice,

UZIMAJUĆI U OBZIR Dodatni protokol uz Sporazum između Europske ekonomske zajednice i Islanda o posebnim odredbama primjenjivima za razdoblje 2009. – 2014. na uvoz u Uniju određene ribe i proizvoda ribarstva, a posebno njegov članak 1.,

UZIMAJUĆI U OBZIR Dodatni protokol uz Sporazum između Europske ekonomske zajednice i Islanda zbog pristupanja Republike Hrvatske Europskoj uniji, a posebno njegov članak 2.,

ODLUČILI SU SKLOPITI OVAJ PROTOKOL:

Članak 1.

1. Posebne odredbe koje se primjenjuju na uvoz u Europsku uniju određene ribe i proizvoda ribarstva podrijetlom iz Islanda utvrđene su u ovom Protokolu i njegovu Prilogu. Godišnje carinske kvote oslobođene od carine utvrđene su u Prilogu ovom Protokolu. Te carinske kvote primjenjuju se od dana početka privremene primjene ovog Protokola, u skladu s postupcima utvrđenima u članku 4. stavku 3., do 30. travnja 2021.

2. Na završetku tog razdoblja ugovorne će stranke procijeniti potrebu za zadržavanjem posebnih odredbi iz stavka 1. i, ako je potrebno, preispitati kvote uzimajući u obzir sve relevantne interese.

Članak 2.

1. Carinske kvote otvaraju se na dan početka privremene primjene ovog Protokola, u skladu s postupcima utvrđenima u članku 4. stavku 3.

2. Količine carinskih kvota utvrđene su u Prilogu ovom Protokolu. Prva carinska kvota dostupna je od datuma početka privremene primjene ovog Protokola do 30. travnja 2017. Od 1. svibnja 2017. nadalje naknadne carinske kvote dodjeljuju se svake godine od 1. svibnja do 30. travnja, do kraja razdoblja iz članka 1. ovog Protokola.

3. Količine carinskih kvota za razdoblje od 1. svibnja 2014. do početka privremene primjene ovog Protokola razmjerno se dodjeljuju i stavljaju na raspolaganje za ostatak razdoblja iz članka 1. ovog Protokola.

Članak 3.

Pravila o podrijetlu koja se primjenjuju za carinske kvote navedene u Prilogu ovom Protokolu jesu ona utvrđena u Protokolu 3. uz Sporazum između Europske ekonomske zajednice i Islanda koji je potpisan 22. srpnja 1972.

Članak 4.

1. Stranke ratificiraju ili odobravaju ovaj Protokol u skladu s vlastitim postupcima. Isprave o ratifikaciji ili odobrenju polažu se kod Glavnog tajništva Vijeća Europske unije.

2. Ovaj Protokol stupa na snagu prvog dana drugog mjeseca nakon polaganja posljednje isprave o ratifikaciji ili odobrenju.

3. Do završetka postupaka iz stavaka 1. i 2. ovaj se Protokol privremeno primjenjuje od prvog dana trećeg mjeseca koji slijedi nakon polaganja posljednje obavijesti u tu svrhu.

Članak 5.

Ovaj Protokol, koji je sastavljen u jednom izvorniku na bugarskom, češkom, danskom, engleskom, estonskom, finskom, francuskom, grčkom, hrvatskom, latvijskom, litavskom, mađarskom, malteškom, nizozemskom, njemačkom, poljskom, portugalskom, rumunjskom, slovačkom, slovenskom, španjolskom, švedskom, talijanskom i islandskom jeziku, pri čemu je svaki od tih tekstova jednako vjerodostojan, pohranjuje se kod Glavnog tajništva Vijeća Europske unije, koje svakoj od stranaka dostavlja po jedan ovjereni primjerak.

Съставено в Брюксел на трети май през две хиляди и шестнадесета година.

Hecho en Bruselas, el tres de mayo de dos mil dieciséis.

V Bruselu dne třetího května dva tisíce šestnáct.

Udfærdiget i Bruxelles den tredje maj to tusind og seksten.

Geschehen zu Brüssel am dritten Mai zweitausendsechzehn.

Kahe tuhande kuueteistkümnenda aasta maikuu kolmandal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις τρεις Μαΐου δύο χιλιάδες δεκαέξι.

Done at Brussels on the third day of May in the year two thousand and sixteen.

Fait à Bruxelles, le trois mai deux mille seize.

Sastavljeno u Bruxellesu trećeg svibnja godine dvije tisuće šesnaeste.

Fatto a Bruxelles, addì tre maggio duemilasedici.

Briselē, divi tūkstoši sešpadsmitā gada trešajā maijā.

Priimta du tūkstančiai šešioliktų metų gegužės trečią dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizenhatodik év május havának harmadik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tielet jum ta' Mejju fis-sena elfejn u sittax.

Gedaan te Brussel, drie mei tweeduizend zestien.

Sporządzono w Brukseli dnia trzeciego maja roku dwa tysiące szesnastego.

Feito em Bruxelas, em três de maio de dois mil e dezasseis.

Întocmit la Bruxelles la trei mai două mii șaisprezece.

V Bruseli tretieho mája dvetisícšestnásť.

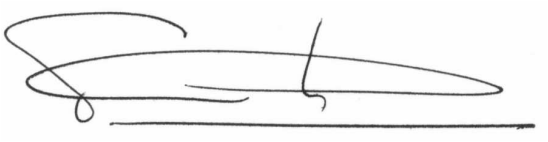
V Bruslju, dne tretjega maja leta dva tisoč šestnajst.

Tehty Brysselissä kolmantena päivänä toukokuuta vuonna kaksituhattakuusitoista.

Som skedde i Bryssel den tredje maj år tjugohundrasexton.

Gjört í Brussel þriðja dag maímánaðar árið tvö þúsund og sextán.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



Fyrir Ísland



PRILOG

POSEBNE ODREDBE IZ ČLANKA 1. PROTOKOLA

Uz važeće trajne carinske kvote oslobođene od carine, Europska unija otvara sljedeće godišnje carinske kvote oslobođene od carine za proizvode podrijetlom iz Islanda:

Oznaka KN	Opis proizvoda	Godišnja (1.5.–30.4.) količina carinske kvote u neto masi ako nije drukčije određeno (*)
0303 51 00	Sleđevi (haringe) vrste *Clupea harengus* i *Clupea pallasii*, smrznuti, osim jetre i ikre (1)	950 tona
0306 15 90	Smrznuti škampi (norveški rakovi) (*Nephrops norvegicus*)	1 000 tona
0304 49 50	Fileti škarpine (*Sebastes spp.*), svježi ili rashlađeni	2 000 tona
1604 20 90	Ostali pripravci od ribe	2 500 tona

(1) Povlastica carinske kvote ne dodjeljuje se proizvodima koji su deklarirani za puštanje u slobodni promet u razdoblju od 15. veljače do 15. lipnja.

(*) Količine se dodaju u skladu s člankom 2. stavkom 3. Dodatnog protokola.